

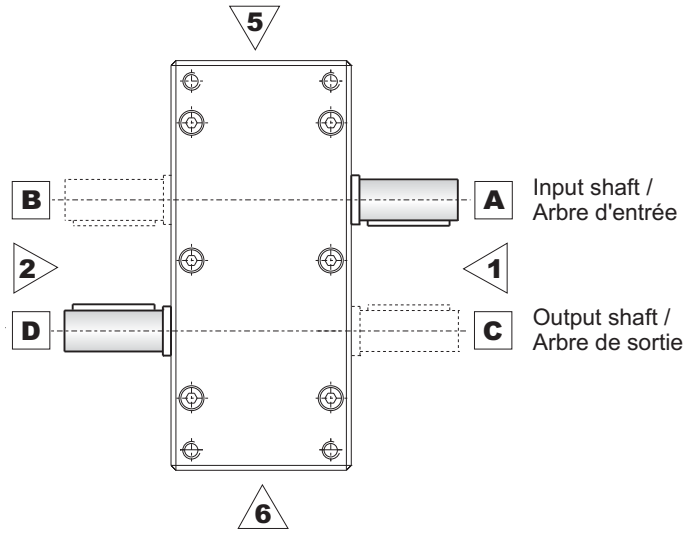
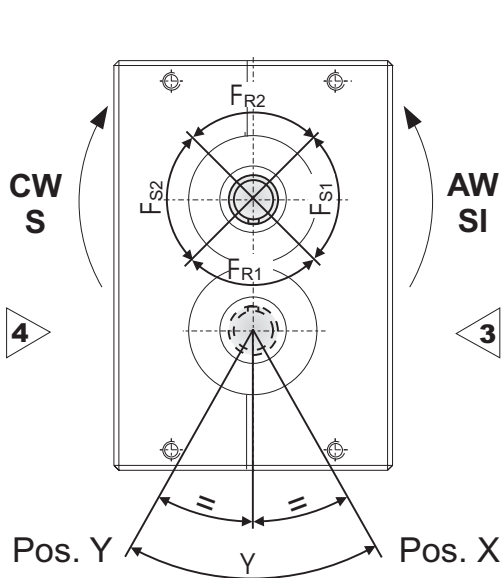
# HEINZ Parallel-Pendelgetriebe

## Questionnaire

(Additional questionnaire for parallel cam gear  
(chapters 3/4 ; page 3-202 and 4-202))  
(Please copy and return the completed copy to the  
address indicated below.)

## Questionnaire

(Questionnaire complémentaire pour l'indexeur à arbres parallèles  
(Chapitre 3/4 ; page 3-202 et 4-202))  
(Prière de photocopier et de faire parvenir à l'adresse indiquée ci-dessous.)



| Sense of rotation of the input shaft (CW or AW)<br>(CW = clockwise; AW = anticlockwise)<br>Sens de rotation de l'arbre d'entrée (S ou SI)<br>(S = Dans le sens des aiguilles d'une montre; SI = Sens inverse des aiguilles d'une montre) |  | CW<br>S                  | AW<br>SI                 |
|--|--|--------------------------|--------------------------|
| Oscillating angle of the output shaft (Y)<br>Angle de balancement à l'arbre de sortie (Y)  |  | Y = _____°               | Y = _____°               |
| Dwell angle (FR)<br>Angle d'arrêt  | Output shaft in position X<br>Arbre de sortie en position X<br><b>or / ou</b><br>Output shaft in position Y<br>Arbre de sortie en position Y   | F <sub>R1</sub> = _____° | F <sub>R1</sub> = _____° |
|  | Rotation of the output shaft from X to Y<br>Rotation de l'arbre de sortie de X vers Y<br><b>or / ou</b><br>Rotation of the output shaft from Y to X<br>Rotation de l'arbre de sortie de Y vers X | F <sub>S1</sub> = _____° | F <sub>S2</sub> = _____° |
| Dwell angle (FR)<br>Angle d'arrêt  | Output shaft in position Y<br>Arbre de sortie en position Y<br><b>or / ou</b><br>Output shaft in position X<br>Arbre de sortie en position X   | F <sub>R2</sub> = _____° | F <sub>R2</sub> = _____° |
|  | Rotation of the output shaft from Y to X<br>Rotation de l'arbre de sortie de Y vers X<br><b>or / ou</b><br>Rotation of the output shaft from Y to X<br>Rotation de l'arbre de sortie de Y vers X | F <sub>S2</sub> = _____° | F <sub>S1</sub> = _____° |

(please tick only one in each case / prière de ne cocher qu'une seule case à la fois)

### Position of the feather key of the input shaft / Position de la clavette de l'arbre d'entrée:

In the mid of first stop  $F_{R1}$  or between indexing angle  $F_{S1}$  and  $F_{S2}$  respectively (if  $F_{R1} = 0$ ), the feather key points towards the output shaft  
Au milieu du premier arrêt  $F_{R1}$ , ainsi qu'entre l'angle d'indexage  $F_{S1}$  et  $F_{S2}$  (lorsque  $F_{R1} = 0$ ) la clavette indique à l'arbre de sortie

### Position of feather key of the output shaft / Position de la clavette de l'arbre de sortie:

In the mid of the entire oscillating angle  $Y$ , the feather key points towards the input shaft. With an oscillating gear with flange, a sketch of the bore scheme must be enclosed including a note indicating which position of the output shaft the bore scheme is defined for.

Au milieu de l'angle de balancement  $Y$ , la clavette indique à l'arbre d'entrée. Dans le cas d'un indexeur à version oscillante avec bride il y a lieu de rajouter un dessin de forage avec l'indication de la position de l'arbre de sortie pour laquelle le dessin de forage est défini.